

A woman with short brown hair, wearing a light green striped button-down shirt, is seated at a table and looking towards the camera. In the background, a young boy in a blue shirt is seated at the same table, and a man in a red shirt is visible on the right. The scene is set in a kitchen or dining area with white cabinets and a patterned tablecloth. A large, stylized white graphic with green outlines is overlaid on the right side of the image.

Integración... Integration...

*En la contratación en origen
Hiring in the country of origin*

La temporalidad en muchas de las tareas agrícolas es un factor estructural dentro del sector. A pesar de la tecnificación de la producción, todavía es la naturaleza quién año tras año marca sus tiempos. Y cuando el fruto está listo, es necesario recogerlo con la mayor celeridad para evitar su pérdida. Son muchas las manos que hacen falta para abordar la recogida de miles de toneladas que aguardan en los campos su recolección y mucho el cuidado y esmero que esas manos han de aplicar para que las frutas y hortalizas lleguen con todas sus propiedades naturales a la mesa del consumidor final.

Instrumento eficaz y solidario

La contratación en origen ha demostrado en los últimos años su eficacia para cubrir la demanda de trabajadores que muchas empresas tienen en sus periodos álgidos de producción. Desde las dudas que genera lo desconocido, varias empresas de la Región de Murcia apostaron de una forma casi pionera hace algunos años por ofrecer oportunidades de empleo a trabajadores en otros países.

Transparencia, colaboración y una **gran dotación de recursos** son los principios que guiaron entonces y guían ahora a estas empresas para poder obtener la confianza necesaria por parte de todas las partes implicadas en el proceso.

The temporal nature of many farming tasks is a structural factor within the sector. In spite of the use of technology in production, Nature is still the boss. And when the fruit is ready, it is necessary to collect it as quickly as possible to stop it from going to waste. Many hands are needed to cope with the collection of thousands of tonnes in the countryside, while a great deal of care must be taken to ensure that all fruit and vegetables arrive on the consumer's table in optimum condition.

A united and efficient tool

Hiring in the country of origin has in recent years shown itself to be extremely efficient in meeting companies' need for workers in peak production times. From the uncertainties created by the unknown, a few years ago several Murcian companies decided to try an almost pioneering method in offering employment to workers in other countries.

Clarity, collaboration and a **wealth of resources** were then, and continue to be, the guiding principles for these companies in gaining the trust of all parties involved.

La contratación en origen facilita la ordenación de los flujos migratorios.



Recruitment in the country of origin facilitates the control of migratory flows.



En la contratación en origen
Hiring in the country of origin

La complejidad del proceso es grande. La satisfacción para la empresa y el trabajador extranjero, lo es aún más. Se trata de un verdadero **instrumento de solidaridad** internacional, que permite al inmigrante congeniar la obtención de un salario mucho mayor que el de su país, al que ayuda a crecer gracias a las importantes remesas que envía, con el mantenimiento del arraigo a su tierra, la cual sólo tiene que abandonar durante unos meses y con plenas garantías sociales, jurídicas y económicas.

Desde el año 2000, la contratación efectuada directamente en países extranjeros no ha dejado de crecer. Los países elegidos han sido aquellos con los que la Diplomacia Española tiene firmados convenios bilaterales para la contratación de trabajadores eventuales en el sector. Hasta Febrero de 2007, estos países eran: Polonia, Rumanía, Bulgaria, Marruecos, Colombia, y Ecuador. En el caso de los tres primeros la contratación es ya libre en Polonia y lo será en muy breve tiempo en Rumanía y Bulgaria.

Si bien es cierto que administrativamente son procesos distintos la contratación de trabajadores dentro de la Unión Europea y fuera de ella, las buenas prácticas que aquí se comentan constituyen un punto de referencia común a todos ellos siendo aplicables en la mayoría de los casos por igual.

The process is extremely complex. Satisfaction for the company and the foreign worker, greater still. It really is an **instrument of international solidarity** which allows immigrants to earn a much higher salary than in their own country, in turn helping this to grow thanks to the significant number of money transfers, whilst maintaining strong roots with their country. They only have to leave for a few months, and are covered by all of the social, legal and financial guarantees.

Since the year 2000, the practice of employing workers directly from their native countries has continued to grow. The countries chosen are those which have signed bilateral agreements with Spain for the hiring of temporary workers in the sector. Until February 2007, these countries were: Poland, Romania, Bulgaria, Morocco, Colombia, and Ecuador. In the first three, contracting is already free in Poland and this will soon be the case in Romania and Bulgaria. Although it is true that from an administrative point of view, the processes of contracting workers within the European Union and outside of it are different, the good practices mentioned here form a common point of reference for all of them and are almost universally applicable.

La contratación en origen facilita la ordenación de los flujos migratorios.



Recruitment in the country of origin facilitates the control of migratory flows.



En la contratación en origen

Hiring in the country of origin

Contratos, transporte, vivienda, salarios...

La colaboración entre PROEXPORT y sus empresas es clave para ejercitar la elevada responsabilidad social que se adquiere en todos los niveles del proceso de contratación en origen.

Además, la falta de una regulación específica en muchas de las fases del proceso, obliga a establecer aquí más que en ninguna otra parte, **cauces de diálogo con los sindicatos y la administración**, así como difundir lo más ampliamente posible, las buenas prácticas que en este sentido se demuestren eficaces.

☞ PROEXPORT, como organización representativa del sector agrario, está presente en la comisión creada por el Ministerio de Trabajo en la Región de Murcia para el control de la ordenación de los flujos migratorios. En esta comisión se supervisan todas las peticiones de contratación en el extranjero de las empresas que decidan utilizar este sistema, garantizando de esta forma el estricto cumplimiento de las exigencias legales. Durante 2006, se han celebrado dos reuniones de la Comisión, en las que se han aprobado numerosos expedientes de contratación.

☞ Además, PROEXPORT desde Junio de 2005 ha comenzado a tramitar expedientes de contratación en origen agrupando la oferta de empleo de varias empresas agrarias, facilitando de esta forma el trabajo y el seguimiento de la administración.

Contracts, transport, accommodation, salaries...

The collaboration between PROEXPORT and its companies is key in exercising the significant social responsibility required at all levels of the process when hiring workers in their country of origin.

What's more, the lack of specific regulation in many phases of the process makes it necessary to establish here, more than anywhere else, **dialogue with the trade unions and government**, as well as spreading good and efficient practices as widely as possible.

☞ PROEXPORT, as a representative organisation within the farming sector, features in the Commission created by the Ministry for Work in the Region of Murcia for controlling organisation of the migratory stream. All requests for hiring workers from abroad from companies deciding to use this system are supervised by this Commission, thereby guaranteeing strict fulfilment of the legal requirements. During 2006, two meetings have taken place within the Commission which have agreed to numerous contracting proceedings.

☞ Also, since June 2005, PROEXPORT has been processing the proceedings for hiring workers in their country of origin by grouping together job offers from various farming companies, thereby facilitating the Authority's work and following up processes.



En la contratación en origen
Hiring in the country of origin

☞ En la Región de Murcia, las empresas empleadoras ponen el máximo empeño en facilitar todo lo posible la estancia temporal de los trabajadores contratados en el extranjero. En primer lugar, el proceso de selección es llevado a cabo, como ya se ha señalado, dentro de la más estricta transparencia y en **colaboración directa con la administración**. En el caso de contrataciones efectuadas en países de la Unión Europea, las empresas contratan en ocasiones servicios de empresas locales de reconocido prestigio en su país, dando cuenta de forma voluntaria en muchas ocasiones a las embajadas sobre los procesos llevados a cabo.

☞ Seguidamente, el transporte constituye otro de los puntos clave del proceso. Las empresas empleadoras en origen se aseguran en todo momento de que el transporte sea lo más cómodo posible. Hay que recordar que muchos de estos trabajadores llevan a cabo recorridos de hasta tres días de duración. Asimismo, las empresas han potenciado las acciones de acogida con un colectivo de trabajadores en donde el conocimiento del idioma castellano es aún más bajo que en la gran mayoría de extranjeros contratados en la Región de Murcia. De esta forma, muchas de ellas facilitan información pormenorizada en su idioma natal de las características de sus contratos, de los alojamientos, de las nóminas, de la prevención de riesgos, de las posibilidades de ocio fuera del trabajo, etc.



☞ In the Region of Murcia, companies which hire workers abroad do everything in their power to make their temporary stay as easy as possible. Firstly, the selection process is carried out, as mentioned previously, in as clear and transparent a way as possible and in **direct collaboration with the Authorities**. In the case of workers hired within the European Union, companies sometimes use the services of local and well-regarded companies in that country, accounting to the Embassies, often voluntarily, for all processes.

☞ Subsequently, transport becomes another key part of the process. Companies employing workers from abroad make sure at all times that it is as comfortable as possible. It is important to remember that many of these workers make journeys that can take up to three days. Likewise, the companies have strengthened the welcoming initiative in a group of workers whose level of Spanish is even lower than in the vast majority of workers employed in the Region of Murcia. In this way, many of them provide detailed information in their native language regarding the characteristics of their contracts, accommodation, payslips, risk prevention, leisure time activities, etc.

☞ Especial mención merecen los alojamientos, en donde las empresas han realizado un notable esfuerzo por **garantizar unas condiciones de vida más que dignas**, y que en todos los casos cuentan con la aprobación previa de la Administración Regional y de los sindicatos. La ley establece que para este tipo de contrataciones la empresa contratante deberá proveer vivienda o alojamiento al extranjero con contrato de temporada.

☞ En lo referente al pago de salarios, **no existe distinción alguna ni discriminación** por razón de sexo, raza o nacionalidad, aplicándose lo establecido por igual para todos los trabajadores de igual categoría profesional, según lo acordado en el Convenio Colectivo de referencia (acordado entre sindicatos y empresas).



Los trabajadores contratados en origen comparten muchas más cosas que un trabajo. Comparten vivienda, tiempo de ocio, transporte, conversaciones... En definitiva, un modo de vivir que hace necesario facilitar más que nunca la convivencia.

Workers hired in their country origin share accommodation, free time, transportation, conversations...



Los alojamientos de las empresas de PROEXPORT, supervisados por la administración y los sindicatos, están orientados a crear espacios de ocio y descanso para el trabajador.

The companies affiliated to PROEXPORT provide their workers with accommodation, together with leisure and rest areas.



☞ Special mention must be given to accommodation, as employers have made a special effort to **ensure decent living conditions** which in all cases have the previous approval of the Regional Authorities and trade unions. The law states that for this type of employment, the firm must provide accommodation for the foreign worker with a temporary contract.

☞ With reference to the payment of wages, **there is no distinction made on the grounds** of sex, race or nationality, and this is applicable to all workers within the same professional category, in accordance with that established in the Collective Agreement of reference (agreed between trade unions and companies)

En la contratación en origen
Hiring in the country of origin

*"Vienen plagas... y sequías, y sin embargo sigues
balanceando tus colores al son que marca el viento"*

*"There are plagues...and droughts, yet still you rock to the sound
of the winds"*



La RSC en el Sector Agrario

Murcia, 22 de Marzo de 2007



Integración...
Integration...

En el diálogo con los Stakeholders
Conversations with the stakeholders



En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

En el proceso de nacimiento, crecimiento y desarrollo, el árbol no está solo. Existen lo que podríamos llamar "partes interesadas" (los insectos, los suelos, el clima, el agua...) que influyen en que el árbol crezca y se desarrolle y de los que el árbol también puede beneficiarse.

El fenómeno de la inmigración constituye la principal preocupación de los españoles según el Centro de Investigaciones Sociológicas. Esto significa que la sensibilidad de la sociedad en cuestiones que tengan que ver con esta cuestión es muy elevada. Esta preocupación se traduce en la existencia de numerosas ONG's, Fundaciones, y organizaciones diversas, etc. que de forma conjunta con la administración, llevan a cabo multitud de proyectos dirigidos a extranjeros.

La empresa, y muy especialmente la empresa agraria, como empleadora de una gran parte de la población extranjera, se encuentra así con un amplio abanico de partes interesadas o stakeholders que recaban la colaboración de las empresas para sus propios proyectos.



No tree is alone throughout its growing process. There are vested interests (insects, soil, climate, water...), all of which have an influence on its growth and development, and from which the tree itself also benefits. The immense surge in immigration is one of the main preoccupations of Spaniards, according to the Centro de Investigaciones Sociológicas (Centre for Sociologic Investigations). And so, Spanish society is deeply concerned with any issue that touches on immigration. This situation has brought about the existence of numerous NGOs, Foundations and Organizations of different kinds which, together with the Public Administration, carry out numerous projects aimed at finding solutions to the problems created by recent mass immigration. Companies, and especially agricultural ones (because they contract a lot of foreign workers), face a wide range of vested interests and stakeholders who demand the collaboration of companies for their own projects.

La contribución de todos los actores sociales enriquece los proyectos de PROEXPORT. (Imagen: Representantes del Gobierno Regional, de los Sindicatos UGT y CC.OO, de la Asociación de Inmigrantes ASOLATINES y CAJAMURCIA. Archivo PROEXPORT.)

The contribution made by all the social actors enriches PROEXPORT's projects. (Picture: Representatives of the Regional Government, of UGT and CC.OO Trade Unions, of the Immigrants' Association ASOLATINES and of CAJAMURCIA. Library picture: PROEXPORT.)



Los sindicatos

La necesidad de llegar a acuerdos con las centrales sindicales ha marcado uno de los principales pilares de la Responsabilidad Social en el Empleo que ejercita PROEXPORT: el dialogo social desde una actitud de legítima defensa de los intereses empresariales pero también de **escucha activa** permanente hacia los representantes de los trabajadores, respetando en todo momento la libre participación de los mismos en las actividades sindicales que consideren oportunas.

La colaboración con los sindicatos no se reduce únicamente sin embargo a la negociación de convenios colectivos de trabajo, sino que se da y es especialmente recomendable en acciones de contenido social desarrolladas en el ámbito laboral. Así, en algunos proyectos, como el Concurso de Dibujo, los dos sindicatos mayoritarios (CC.OO y UGT) han participado activamente en su difusión a través de los comités de empresas de muchas de las empresas de PROEXPORT, así como en el jurado que entregó los premios.

PROEXPORT, además, ha participado en jornadas organizadas por los sindicatos para analizar el futuro de la formación continua en el sector agrario. Sindicatos y PROEXPORT son asimismo firmantes del pacto social por el Medio Ambiente (que implica compromisos mutuos de respeto medioambiental en el corto y medio plazo) y del Pacto de Estabilidad en el Empleo, suscritos ambos en 2007 en la Región de Murcia.



Los acuerdos y el diálogo social con los representantes de los trabajadores asientan las bases para el desarrollo de la Responsabilidad Social Corporativa plenamente fructífera.

En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

The Trade Unions

The need to reach agreements with the most important Trade Unions is one of the main pillars in PROEXPORT's Social Responsibility in Employment: social dialogue based on the defence of companies' interests together with a **permanent active attitude geared towards listening to the workers'** representatives and respecting at all times the rights of workers to participate in whatever trade union activity they desire to. Any collaboration with the Trade Unions, however, is not just restricted only to the negotiation of collective bargaining, but also takes place, and this is indeed especially advisable, in initiatives of social content carried out at work. Thus, the two most important Trade Unions in Spain (CC.OO and UGT) have been playing an active role in some projects, such as the Drawing Contest, by spreading information through their works committees in companies affiliated to PROEXPORT, as well as being part of the panel which presented the awards. PROEXPORT, has also participated in conferences organized by the Trade Unions to analyse the future of continuous formation in the agricultural sector. Trade Unions and PROEXPORT signed a social contract for the Environment (which entails mutual commitment to respecting the environment on a long term basis) and the Agreement for the Stability of Employment, both of which were signed in 2007 in the Region of Murcia.

The basis of the development of fruitful Corporate Social Responsibility is based on dialoguing and on reaching agreements with the representatives of the workers.



En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

Las Administraciones

La colaboración con las administraciones es imprescindible en el plano legal, pero no siempre ha sido comprendida en términos estrictamente sociales. Afortunadamente, el **Gobierno Regional** y el **Ministerio de Trabajo** han reconocido el protagonismo que las empresas agrarias tienen en la integración de los trabajadores extranjeros que desarrollan su labor en sus centros de trabajo.

En el fruto de esta colaboración se enmarca el convenio firmado entre las empresas y cooperativas de PROEXPORT, la Consejería de Trabajo y Política Social y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales para el desarrollo de actuaciones que tengan por objeto la integración laboral de los trabajadores inmigrantes, desde el punto de vista del empleo y la educación. El acuerdo ha facilitado la puesta en marcha de múltiples acciones, muchas de ellas reflejadas en éstas páginas, y es la más clara constatación de la confianza depositada por la Administración en las empresas asociadas a PROEXPORT.



Cristina Rubio, Regional Ministry of employment and Social Policy, at the presentation of the "We are equal" campaign. Picture: Library Picture. PROEXPORT.

The Administration

Working closely with the Administration is essential from the legal point of view, but it has not always been considered as such in strictly social terms. Fortunately, the **Regional Government** and the **Ministry of Employment** have acknowledged the importance agricultural companies have as regards the integration of foreign workers who work for them.

Fruit of this collaboration is an agreement signed between the companies and cooperatives affiliated to PROEXPORT and the Regional Ministry of Employment and Social Policy to develop plans of action which aim at labour integration of immigrant workers, from the point of view of employment and education. This agreement has helped all involved to carry out numerous initiatives, many of which are mentioned in these pages, and which, we believe, clearly shows that the Administration has placed its trust in the companies affiliated to PROEXPORT.

Cristina Rubio, Consejera de Trabajo y Política Social, presentando la campaña "Todos somos iguales". Imagen: Archivo de PROEXPORT.

En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

Las ONG's y las Fundaciones

Tradicionalmente, el papel de las relaciones de acción social entre las ONG y las empresas se basaban en una postura en donde las ONG se limitaban a pedir aportaciones económicas a las empresas para la financiación de sus actividades. Desde hace tiempo, este **paradigma** ha cambiado y la colaboración empresa-ong se basa en la colaboración y el **diseño conjunto de proyectos solidarios**, buscando la consecución de objetivos y metas comunes.

Este es el modelo desarrollado por las empresas y cooperativas de PROEXPORT en su relación con varias entidades sociales, tal y como recogemos en los siguientes ejemplos:

1) Las empresas y cooperativas de PROEXPORT colaboraron de forma activa con la **ONG Murcia Acoge** en la realización del proyecto Empresa Integra durante el año 2004 y 2005, participando activamente en las Fases 1 y 2 de la elaboración del estudio "Aproximación a las Condiciones Laborales del Colectivo Inmigrante en las Empresas Hortofrutícolas de Mazarrón y del Campo de Cartagena"

Para la realización de este estudio se utilizó una **metodología participativa**, consistente en la realización de una serie de entrevistas personales y grupos de discusión de carácter sectorial con empresarios y trabajadores. De esta manera, PROEXPORT y MURCIA ACOGE pudieron contrastar las distintas opiniones y posicionamientos y obtener así una imagen más fidedigna de la situación laboral en la que se encontraban los trabajadores inmigrantes en el sector agrario regional.

La estrecha colaboración de PROEXPORT durante este proyecto fue premiada por MURCIA ACOGE durante el acto de presentación de conclusiones del proyecto, recogándose ampliamente en prensa regional.



PROEXPORT y CRUZ ROJA ESPAÑOLA firmaron en Marzo de 2006 un acuerdo para el desarrollo de acciones conjuntas dirigidas a favorecer la contratación de inmigrantes en situación de vulnerabilidad. (Imagen: Departamento de Comunicación de Cruz Roja Española – Región de Murcia)

Conversations with the stakeholders En el diálogo con los Stakeholders

NGOs and Foundations

Traditionally, the relationships between NGOs and companies were based on a stance where NGOs simply asked for funding from the companies to finance their activities. For some time now, this **paradigm** has changed and the collaboration between companies and NGOs has become strengthened as they jointly carry out **solidarity projects** with the aim of achieving common goals and aims.

This is the model developed by the companies and cooperatives affiliated to PROEXPORT together with various social entities, which are set forth in the following examples:

- 1) The companies and cooperatives affiliated to PROEXPORT actively collaborated with the NGO Murcia Acoge to carry out the project "Empresa Integra" (Company for Integration) in the years 2004 and 2005. It participated actively in Phases 1 and 2 to elaborate the report "An approach to the Working Conditions of the Immigrant Group in Fruit and Vegetable Companies in Mazarrón and in the Cartagena area".

To carry out this study a participative methodology was used, which consisted in carrying out a series of personal interviews and group discussions of a sectorial nature with managers and workers. Thus, PROEXPORT and MURCIA ACOGE could ascertain the different existing opinions and stances to obtain a reliable image of the labour situation facing immigrant workers in the regional agricultural sector.

The close collaboration of PROEXPORT throughout this project was awarded a prize by MURCIA ACOGE during an act where the conclusions of the project were presented. The regional press published extensive articles about this act.



En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

2) En el año 2007, PROEXPORT participó como entidad colaboradora en el proyecto “contrata”. Este proyecto, desarrollado a nivel nacional por la Red Acoge (ONG de ámbito nacional) tenía como objetivo premiar el desarrollo de buenas prácticas laborales con trabajadores inmigrantes en los sectores del vino (Ribera del Duero), Fresa (Huelva), y Tomate (Canarias y Murcia). PROEXPORT facilitó la información a sus asociados, varios de los cuales decidieron someterse voluntariamente en la primera fase del proyecto a las auditorías independientes efectuadas por una consultora internacional de prestigio (“Great Place to Work”). El resultado es que desde Mayo de 2007, 3 empresas (Agrar System S.A., Agromediterranea, S.C.L., y Agromark’96, S.L.) de un total de 10 en toda España fueron agraciadas con el sello “Contrata” que garantiza **“Acceso justo al mercado laboral”**.

3) **Cruz Roja Española** es otra de las entidades con las que PROEXPORT mantiene acuerdos de colaboración. En concreto, PROEXPORT ha suscrito un convenio para divulgar entre sus empresas asociadas el Plan de Empleo para Colectivos Vulnerables, donde los inmigrantes ocupan el porcentaje más alto de usuarios atendidos. Además, periódicamente se celebran como mínimo dos reuniones al año entre representantes de ambas entidades con el fin de dar seguimiento a los objetivos del convenio.

4) **Las asociaciones formadas por Inmigrantes** ocupan cada vez más un espacio destacado en las relaciones que PROEXPORT mantiene con entidades sin ánimo de lucro. Así, la Asociación de Inmigrantes Latinoamericanos de la Región de Murcia (ASOLATINES) y la Asociación de Trabajadores Marroquíes (ATIME), fueron invitadas a participar en el procedimiento de evaluación y concesión de premios del Concurso de Dibujo “Juntos por la Integración”, celebrados recientemente.

5) PROEXPORT y Cajamurcia han suscrito un primer acuerdo por el que PROEXPORT pone a disposición de Cajamurcia su portal de responsabilidad social, para la difusión de los contenidos que CAJAMURCIA desarrolla específicamente para inmigrantes y que incluyen una parte importante de **formación en procedimientos bancarios y financieros desarrollados en España**.



PROEXPORT y CAJAMURCIA mantienen vigente un acuerdo para el desarrollo de actuaciones educativas que acerquen los conceptos básicos del sistema financiero español a los inmigrantes recién llegados.

PROEXPORT and CAJAMURCIA have an agreement to develop educational actions to help immigrants understand the basic concepts of the Spanish financial system.



La ONG RED ACOGE, en colaboración con la consultora internacional GREAT PLACE TO WORK, han concedido tres de sus seis primeras certificaciones “Contrata@ Acceso Justo al Mercado Laboral” en España a empresas de PROEXPORT (Imagen: Red Acoge Murcia)

The NGO RED ACOGE, in collaboration with the International consultancy firm GREAT PLACE TO WORK, awarded three of their first six certificates “Hiring. Fair Access to the Employment market” in Spain to companies affiliated to PROEXPORT. (Picture: Red Acoge Murcia)

Conversations with the stakeholders En el diálogo con los Stakeholders

2) In the year 2007, PROEXPORT took part, as a collaborating entity, in the project "contract".

This project, developed at a national level by the Red Acoge (NGO which operates at a national level), aimed at awarding the development of good labour practice with immigrant workers in the wine sectors (Ribera de Duero), Strawberry (Huelva) and Tomato (Canarias and Murcia). PROEXPORT facilitated the information to its associates, some of whom voluntarily decided that their companies be subject to independent audit performed by a prestigious international firm of auditors ("Great Place to Work"). The result is that, from May 2007, 3 companies (Agrar System S. A., Agromediterranea, S. C. L. and Agromark '96, S. L.) from a total of 10 in Spain were awarded the "Contract" seal which guarantees **"Fair access to the labour market"**.

3) The Spanish Red Cross is another entity with which PROEXPORT has a cooperation agreement. In particular, PROEXPORT has signed an agreement to spread among its associated companies the Employment Plan for Vulnerable Groups. The group with the highest rate of attention provided to its users is the one made up by immigrants. There are, besides this, at least two meetings a year between representatives of both entities in order to follow the development of the goals that have been established in the agreement.

4) **The associations made up** by immigrants hold a more outstanding position in the relationship which PROEXPORT maintains with non-profit-making entities. Thus, the Asociación de Inmigrantes Latinoamericanos de la Región de Murcia – ASOLATINES ("Association of Latin-American Immigrants in the Region of Murcia") and the Asociación de Trabajadores Marroquiles – ATIME (Association of Moroccan Workers), were invited to take part in the evaluation and granting of awards process in the Drawing Contest "All Together for Integration", which was held recently.

5) PROEXPORT and CajaMurcia have signed a first agreement by which PROEXPORT allows CajaMurcia the use of its webpage www.agrointegra.es, which is dedicated to social responsibility, and to carry out all the initiatives aimed at helping immigrants; initiatives that are being pursued by CajaMurcia and which include a good deal of formation in banking and financial procedures in Spain.



PROEXPORT y el Consorcio de Entidades para la Integración de Migrantes (CEPAIM) desarrollan talleres vivenciales en horas de trabajo dirigidos a promocionar la convivencia intercultural en los centros de trabajo.

PROEXPORT and the Consorcio de Entidades para la Integración de Migrantes (CEPAIM) carry out workshops in working hours aimed at promoting intercultural cohabitation at work.

En el diálogo con los Stakeholders

Conversations with the stakeholders

Los clientes

Dentro de las expectativas que componen la percepción del consumidor europeo a la hora de efectuar una compra se refleja una presencia minoritaria pero cada vez más intensa de una serie de **valores sociales** que el consumidor demanda de las empresas que producen y distribuyen los productos puestos a la venta y que complementan a los tradicionales criterios de precio, calidad, etc. Esta percepción es especialmente significativa sobre la importación de productos agrícolas, cuya producción es intensiva en mano de obra y cuenta con numerosas variables medioambientales y de seguridad alimentaria.

De acuerdo a esta filosofía, las normas de calidad incluyen cada vez más parámetros relacionados con la Responsabilidad Social, y desde hace tiempo existen normas específicas que miden la Responsabilidad Social de las empresas en áreas específicas, especialmente en lo que hace referencia a la relación con los trabajadores.

☞ En el sector agrícola, se aplica la norma SA 8000 y otras normas específicas para el sector creadas por parte de los proveedores y distribuidores de frutas y hortalizas más **prestigiosos** del mundo.

☞ A modo de ejemplo, varios supermercados suizos y alemanes han creado la BSCI (Business Social Confidence Program) que audita y promueve entre sus clientes el estricto cumplimiento de la legalidad internacional en materia de contratación así como el desarrollo de medidas que mejoren el ambiente de trabajo.



Los clientes cada vez valoran más las Responsabilidad Social de las empresas agrarias (Imagen: Archivo PROEXPORT).

Conversations with the stakeholders

En el diálogo con los Stakeholders

The clients

When buying a product, European consumers have begun to demand that a series of **social values** be present in the companies which produce and distribute products (i.e. values which complement the traditional criteria of price and quality, among others). This new way of perceiving the product is specially important in the case of imported agricultural products, which require a lot of labour and which involve many different environmental and food safety variables.

According to this philosophy, quality rules include increasingly more parameters related to Social Responsibility. For some time now, there are some specific rules which measure the amount of Social Responsibility of companies in specific areas, especially on issues regarding their relationship with their workers.

☞ In the agricultural sector, Regulation SA 8000 applies, together with other specific Regulations to the sector created by the most **prestigious** fruit and vegetable suppliers and distributors in the world.

☞ As an example of the above stated, several Swiss and German supermarkets created the BSCI (Business Social Compliance Initiative) which, apart from auditing, promotes among its clients compliance with international law on issues related to recruitment. It also aims at developing measures to improve the work environment.



Clients increasingly value Social Responsibility in the agricultural companies.

(Picture: Archivo PROEXPORT).

En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

Existen otros ejemplos como la iniciativa llevada a cabo por los supermercados y algunos de los principales proveedores de alimentos ingleses como Geest, Marks & Spencer, Northern Foods, RHM, Sainsbury's, Tesco, Uniq y Waitrose que están colaborando a través de la Iniciativa para el intercambio de **datos éticos** entre proveedores (SEDEX) que proporciona una plataforma para compartir informaciones de forma que las empresas miembros puedan compartir el acceso a los informes de auditoría de los proveedores y reducir la necesidad de establecer auditorías duplicadas. Sedex es un sistema basado en la Web para que empresas miembros ingresen datos sobre normas laborales en sus espacios de producción. No fija normas pero permite que los usuarios se manifiesten sobre normas públicas o "marcas propias", incluidos los convenios de la OIT, la norma SA 8000, el código de base ETI y los propios códigos de conducta de las empresas. Hay tres categorías de participación: A) para minoristas y marcas; B) para lugares de producción, y C) para proveedores importantes que disponen de múltiples lugares de producción.

Varias empresas de PROEXPORT que trabajan a gran escala con estas cadenas de distribución son sometidas de forma regular a auditorías. Muchas de las acciones de RSC que realizan quedan recogidas en estas páginas.



Conversations with the stakeholders En el diálogo con los Stakeholders

☞ There are other examples, such as the Initiative SEDEX (Suppliers Ethical Data Exchange) supported by a group of UK retailers and suppliers, including Geest, Marks & Spencer, Northern Foods, RHM, Sainsburys, Tesco, Uniq and Waitrose, which provides a platform to **share information** so that the member companies can access suppliers' audit reports thus avoiding unnecessary duplicated information. Sedex is a secure, Web-based system for member companies to maintain data on labour practices at production sites. It does not establish the rules, but allows its users to give their opinions on public regulations or "own brands", including agreements with the ILO, the SA 8000 Regulation, the ETI Base Code and the companies' own codes of conduct. There are three categories of membership: A) for retailers and brands, B) for production sites and C) for companies who supply retailers from a large number of production sites.

Various companies affiliated to PROEXPORT, and that work on a large scale with these distribution chains, are regularly subject to audits. Many of the various actions CSR carries out are included in these pages.



Several companies affiliated to PROEXPORT are pioneers in obtaining Social Responsibility certification. (Picture: Library picture - PROEXPORT)

Varias empresas de PROEXPORT han sido pioneras en la obtención de certificaciones sobre Responsabilidad Social. (Imagen: Archivo PROEXPORT).

En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

Los medios de comunicación

Los medios de comunicación tienen un protagonismo muy especial en la transmisión de las buenas prácticas que en materia de integración laboral lleva a cabo cualquier tipo de organización. Las empresas y cooperativas de PROEXPORT son conscientes de ello y por consiguiente desarrollan un importante esfuerzo para ponerse a disposición de todos los medios (escritos y multimedia) en todos aquellos espacios relacionados con la inmigración y la RSC, expresando así el punto de vista de las empresas agrarias.

Además de servir de **altavoz a la Acción Social del Sector Agrario**, la participación en los medios tiene una función social que se concreta en la difusión de buenas prácticas que pueden contribuir a crear una cultura de Responsabilidad Social que tenga un efecto dominó sobre el resto de sectores productivos de la economía.

The Media

The media take an active part in the transmission of good practice on issues related to labour integration which any type of organization carries out. The companies and cooperatives affiliated to PROEXPORT are aware of this fact, and they are making great efforts to be at the disposal of all the media (written and multimedia) on all those aspects related to immigration and CSR, thus expressing the point of view of agricultural companies.

The Media are not only **the voice of the Social Action of the Agricultural Sector**. The Media have a social function which materializes in the spreading of good practice which may contribute to creating a culture of Social Responsibility which may in turn create a domino effect over the rest of the economic productive sectors.



Los medios de comunicación constituyen la mejor plataforma para la difusión de las buenas prácticas (Imagen: Rueda de Prensa. Archivo de PROEXPORT)

The media act as a springboard to spread good practice. (Picture: Press conference. Library picture - PROEXPORT)



En el diálogo con los Stakeholders Conversations with the stakeholders

Las universidades

PROEXPORT ha colaborado puntualmente con las Universidades de la Región de Murcia en la difusión de Responsabilidad Social.

La Universidad de Murcia cuenta dentro de la Facultad de Economía y Empresa con un área de investigación dedicada a la Responsabilidad Social Corporativa. A través de ella, representantes de las empresas y cooperativas de PROEXPORT participaron los días 25 y 26 de Octubre de 2006 en las jornadas sobre Responsabilidad Social Corporativa junto a directivos de Hero, Eroski, Estrella de Levante, y ElPozo. En Marzo de 2007, PROEXPORT estuvo presente en unas nuevas jornadas que tuvieron como eje de nuevo la Responsabilidad Social dentro de la mesa titulada "Experiencias de los empresarios en la Responsabilidad Social Corporativa"

La Universidad Politécnica de Cartagena desarrolló un ambicioso ciclo de conferencias sobre la inmigración en España que contó con la participación de expertos, políticos y empresarios de toda España. El presidente de PROEXPORT, D. Miguel Durán, participó en la mesa "Mercado de Trabajo: Políticas Laborales de Inmigración" junto con el Secretario General de la Confederación Sindical de CC. OO, José M^a Fidalgo, el Subdirector General de Inspección para la Seguridad Social y Economía Irregular, Manuel Alía Ramos, y el Catedrático de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social de la Universidad de Murcia, Faustino Cavas Martínez.



PROEXPORT participa en numerosos foros de Responsabilidad Social
(Imagen: Jornadas de Responsabilidad Social, Universidad de Murcia).

Conversations with the stakeholders En el diálogo con los Stakeholders

The Universities

PROEXPORT has punctually collaborated with the Universities in the Region of Murcia in spreading Social Responsibility.

The Faculty of Economics and Business (which belongs to the University of Murcia) has an investigation area dedicated to Social Responsibility. Through this, representatives of the companies and cooperatives affiliated to PROEXPORT took part in a congress on Corporate Social Responsibility, held on the 25th and 26th of October, 2006, together with managers from Hero, Eroski, Estrella de Levante and El Pozo. In March 2007, PROEXPORT participated in a congress on Social Responsibility in the Round Table "Managers' Experiences on Corporate Social Responsibility".

The Technical University of Cartagena hosted a series of conferences on immigration in Spain. Many experts, politicians and managers from all over Spain participated in this event. PROEXPORT's president, Mr. Miguel Durán, participated in the round table "Labour Market: Immigration Labour Policies", together with the General Secretary of the CCOO Trade Union Confederation, José M^a Fidalgo Velilla, the General Deputy Director of the Social Security and Irregular Economy Inspection, Manuel Alía Ramos, and the Professor of Labour Law and Social Security of the University of Murcia, Faustino Cavas Martínez.



PROEXPORT participates in numerous forums on Social Responsibility.
(Picture: Congress on Social Responsibility. University of Murcia).